听力原文

Walking in New York City is almost a competitive sport. And people in cities really do walk faster than their country counterparts—2.8 feet per second faster, according to a worldwide study in the 1970s. But that speedier pace of life extends to other aspects of city living, too.

"There's more inventions per capita in large cities, there's more mobile telephony usage in large cities." Lav Varshney, an information theorist at the University of Illinois at Urbana–Champaign.

He says you might expect Twitter use to increase in larger cities, too. But after analyzing two and a half million tweets, from 50 U.S. cities, his team concluded the opposite is true: There's actually less tweeting per capita as population rises.

But those who do tweet in big cities are more prolific—tweeting more often, on average, than their small-town counterparts. "And so what we discovered is that there's a core of people we call "town tweeters" that seem to emerge. And those people are actually tweeting a lot. And then everyone else is not tweeting very much in large cities. So those "town tweeters" are actually serving as an information broadcast infrastructure."

Their analysis is in the journal SAGE Open.

Of course the faster pace of life in big cities also means that these days, lots of people text and tweet while they're walking. In a 2018 remake of Midnight Cowboy, maybe a more accurate line for Ratso Rizzo would be…, "Hey! I'm tweeting here!"

参考译文

Walking in New York City is almost a competitive sport. And people in cities really do walk faster than their country counterparts—2.8 feet per second faster, according to a worldwide study in the 1970s. But that speedier pace of life extends to other aspects of city living, too.

在纽约散步几乎是一项竞技运动。20世纪70年代，一项世界范围内的研究表明，纽约生活的人确实比美国其他城市的人步伐快些——每秒快2.8英尺。但是，更快的生活节奏也延伸到了城市生活的其他方面。

"There's more inventions per capita in large cities, there's more mobile telephony usage in large cities." Lav Varshney, an information theorist at the University of Illinois at Urbana–Champaign.

大城市的人均发明创造更多，大城市的移动电话使用率也更高。”伊利诺伊大学的厄巴纳-香槟分校的信息理论学家Lav Varshney说道。

He says you might expect Twitter use to increase in larger cities, too. But after analyzing two and a half million tweets, from 50 U.S. cities, his team concluded the opposite is true: There's actually less tweeting per capita as population rises.

他说，你可能预计Twitter使用量在大城市会增加。但是，在分析了50个美国城市的250万条推文之后，得出了相反的结论:随着人口的增长，人均推文量实际上减少了。

But those who do tweet in big cities are more prolific—tweeting more often, on average, than their small-town counterparts. "And so what we discovered is that there's a core of people we call "town tweeters" that seem to emerge. And those people are actually tweeting a lot. And then everyone else is not tweeting very much in large cities. So those "town tweeters" are actually serving as an information broadcast infrastructure."

但在大城市里发推特的人比他们的小城镇的同龄人发推文的频率多。因此，我们发现有一个核心人物，我们称之为“镇推特人”，似乎出现了。这些人实际上经常发推特，而大城市的其他人并不经常发推文。因此，这些“城市推特人”实际上是信息广播基础设施的。

Their analysis is in the journal SAGE Open.

该研究结果发表在《SAGE open》杂志上。

Of course the faster pace of life in big cities also means that these days, lots of people text and tweet while they're walking. In a 2018 remake of Midnight Cowboy, maybe a more accurate line for Ratso Rizzo would be…, "Hey! I'm tweeting here!"

当然，大城市生活节奏的加快也意味着现在，很多人在走路的时候发短信和推特。在2018年重拍电影《午夜牛郎》,或许更准确为自编台词里是…,“嘿!我在这里发推文!”